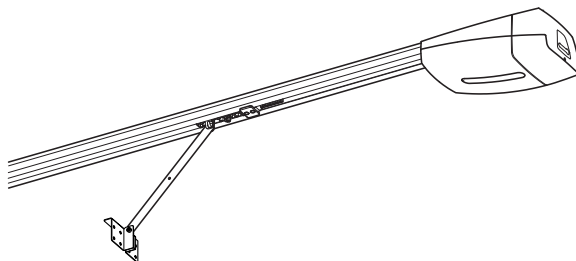




**Automatisme pour portes de garage  
Série VER-PLUS**

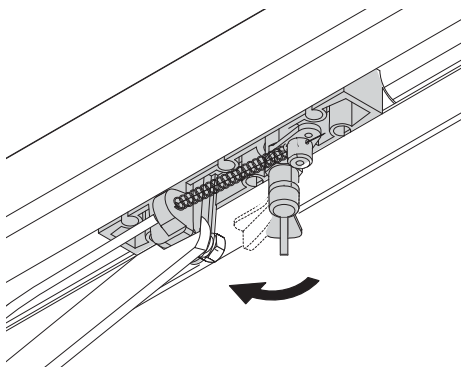
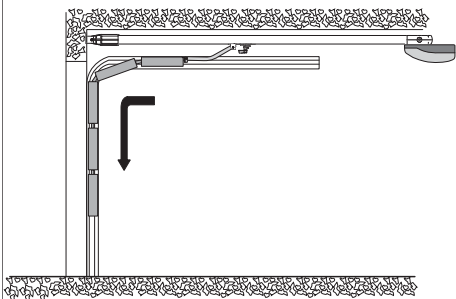
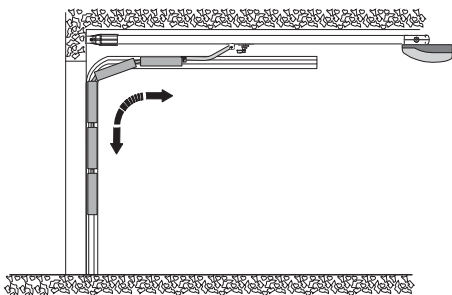
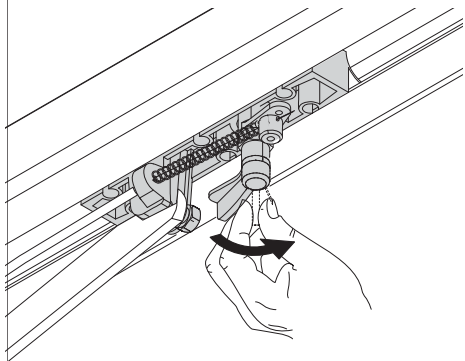
FA01100-FR



**VER10DMS-VER13DMS**

**MANUEL D'INSTALLATION**

FR Français



## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATEUR

### **⚠ ATTENTION ! Consignes de sécurité importantes.**

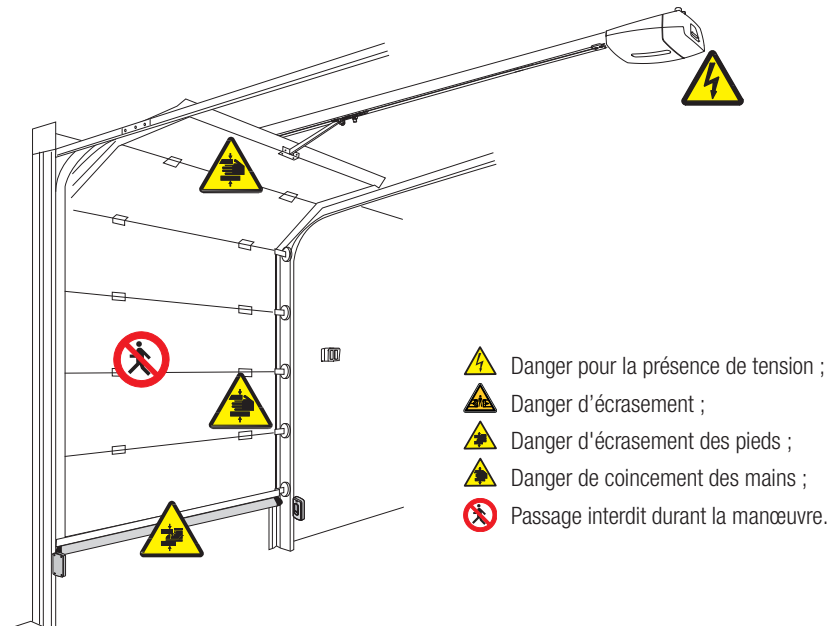
***Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.***

***Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.***




Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. CAME S.P.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables • Le produit dont il est question dans ce manuel est défini, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE, comme une « quasi-machine ». Une « quasi-machine » est, par définition, un ensemble qui constitue presque une machine, mais qui ne peut assurer à lui seul une application définie. Les quasi-machines sont uniquement destinées à être incorporées ou assemblées à d'autres machines ou à d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive 2006/42/CE. L'installation finale doit être conforme à la Directive européenne 2006/42/CE et aux normes européennes de référence • Pour ces motifs, toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur • Avant d'installer l'automatisme, s'assurer des bonnes conditions mécaniques du portail, contrôler qu'il est bien équilibré et qu'il se ferme correctement : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme • S'assurer de la présence d'un fin de course d'ouverture et de fermeture • Installer l'automatisme sur une surface résistante et à l'abri des chocs • S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier sous son poids. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des portes non positionnées sur une surface plane • Délimiter soigneusement la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants • Les signaux d'avertissement (ex. : plaquette) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue • Adopter des mesures de protection contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'automatisme (ex. : éviter l'écrasement des doigts entre le bras de transmission et les butées mécaniques, éviter l'écrasement durant la phase d'ouverture de la porte, etc.) • Les câbles électriques doivent passer à travers les passe-câbles et ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (moteur, transformateur, etc.) • Tous les dispositifs de commande et de contrôle doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone d'actionnement de la porte, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers la porte • Tous les interrupteurs en modalité « action maintenue » doivent être positionnés à l'écart des parties en mouvement mais dans des endroits permettant de bien voir la porte ainsi que les zones de passage et les sorties de véhicules

- À défaut d'actionnement par badge, les dispositifs de commande doivent en outre être installés à une hauteur minimum d'1,5 m et être inaccessibles au public
- Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la Directive Machines 2006/42/CE. S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de débrayage manuel fonctionnent correctement
- Appliquer une étiquette durable, près de l'élément d'actionnement, indiquant le mode d'emploi du mécanisme de débrayage manuel
- Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine finale
- Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III
- Le motoréducteur ne doit être alimenté que sous une très basse tension de sécurité correspondant aux valeurs indiquées sur son marquage.
- Conserver la section de ce manuel relative à l'installation dans le dossier technique avec les manuels d'installation des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme. Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine.

La figure suivante indique les principaux points potentiellement dangereux pour les personnes.



## LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

**Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.**

## DESCRIPTION

Automatisme doté d'une armoire de commande avec encodeur, pour portes sectionnelles et portes basculantes.

### Utilisation prévue

Les automatismes VER10DMS / VER13DMS ont été conçus pour motoriser des portes basculantes et sectionnelles à usage résidentiel ou collectif.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

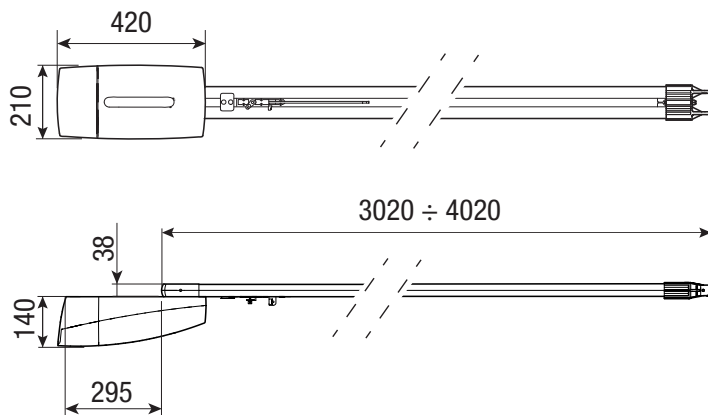
### Limites d'utilisation

Type	VER10DMS	VER13DMS
Surface max. de la porte (m <sup>2</sup> )	18	21
Hauteur max. portes basculantes à contrepoids (m)		2,40
Hauteur max. portes basculantes à ressorts (m)		3,25
Hauteur max. portes sectionnelles (m)		3,20

### Données techniques

Type	VER10DMS	VER13DMS
Degré de protection (IP)		40
Alimentation (V - 50/60 Hz)		230 AC
Alimentation moteur (V)		24 DC
Consommation en mode veille (W)	5	7
Consommation en mode veille RGP1 (W)		0,5
Puissance max. accessoires (W)		40
Puissance max. (W)	180	280
Vitesse de manœuvre (m/min)		7
Force de traction (N)	1000	1300
Pression acoustique LpA (dBA)		≤70
Cycles/heure		30
Température de fonctionnement (°C)		-20 ÷ +55
Classe de l'appareil		I
Poids (Kg)	5,7	5,8

## Dimensions

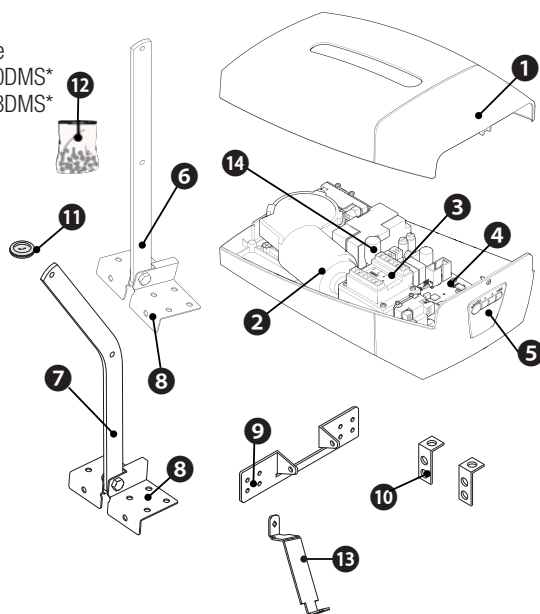


## Description des parties

### Automatisme

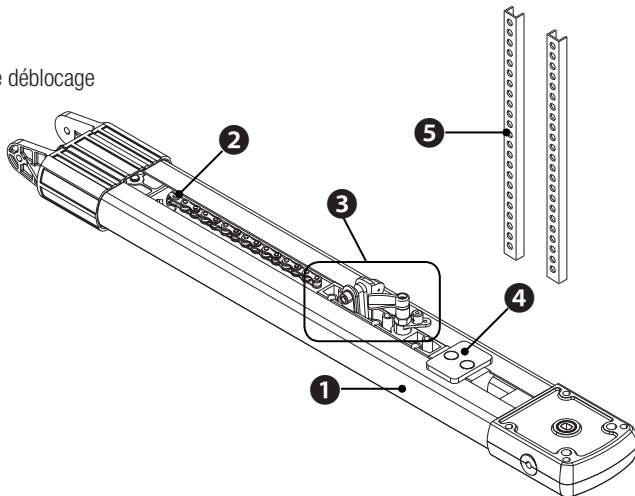
1. Couverture
2. Motoréducteur
3. Transformateur
4. Carte électronique
5. Boutons de configuration de l'automatisme
6. Bras de transmission standard pour VER10DMS\*
7. Bras de transmission standard pour VER13DMS\*
8. Étrier de fixation porte
9. Étrier de fixation glissière
10. Étriers de fixation au plafond
11. Passe-câbles
12. Vis de fixation
13. Patte de fixation du couvercle
14. Lampe d'accueil

☞ (\*) Uniquement pour portes sectionnelles.



## Guide

1. Guide
2. Chaîne ou courroie
3. Patin de guidage avec levier de déblocage
4. Butée mécanique
5. Tirants de support



## Guide-chaînes

**001V0679** Guide-chaîne L = 3,02 m.  
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 2,20 m de haut.

**001V0682** Guide-chaîne L = 3,52 m.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 2,70 m de haut.

**001V0683** Guide-chaîne L = 4,02 m en une pièce.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 3,20 m de haut.

**001V0684** Guide-chaîne L = 3,02 m en deux pièces.  
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 2,20 m de haut.

## Guide-courroies

**001V0685** Guide-courroie L = 3,02 m.  
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 2,20 m de haut.

**001V0686** Guide-courroie L = 3,52 m.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 2,70 m de haut.

**001V0687** Guide-courroie L = 3,02 m en deux pièces.  
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 2,20 m de haut.

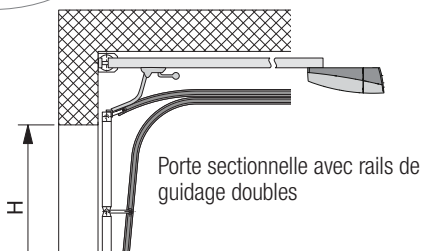
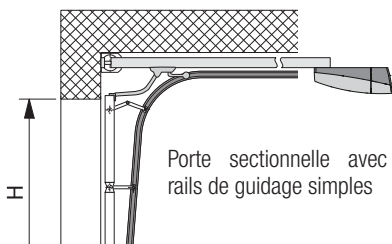
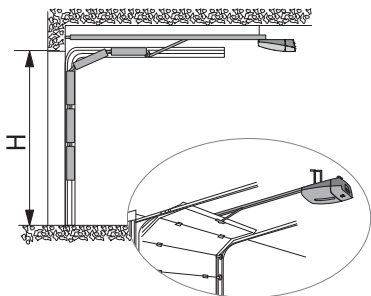
**001V0688** Guide-courroie L = 4,02 m.  
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut.  
- Portes sectionnelles\* jusqu'à 3,20 m de haut.

## Accessoires

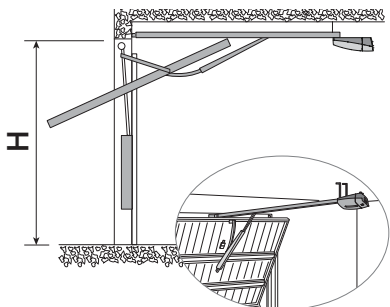
001V005	Rallonge pour guide-chaîne type : V0679, V0682, V0683, V0684.
001V201	Bras de transmission pour portes basculantes à retrait partiel.
001V122	Bras de transmission pour portes sectionnelles avec une distance entre le bord supérieur de la porte et le groupe ressorts comprise entre 300 et 600 mm.
001V121	Dispositif de déblocage par câble et renvoi pour application sur la poignée de la porte.
801XC-0010	Carte pour le fonctionnement en cas de batteries complètement déchargées.

## Exemples d'application

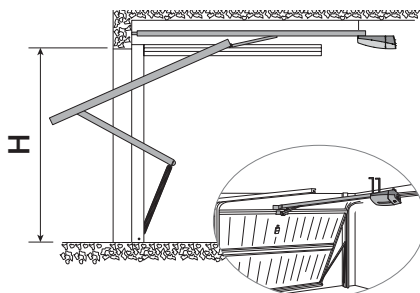
### PORTE SECTIONNELLE



### PORTE À CONTREPOIDS, DÉBORDANTE À ENFONCEMENT PARTIEL



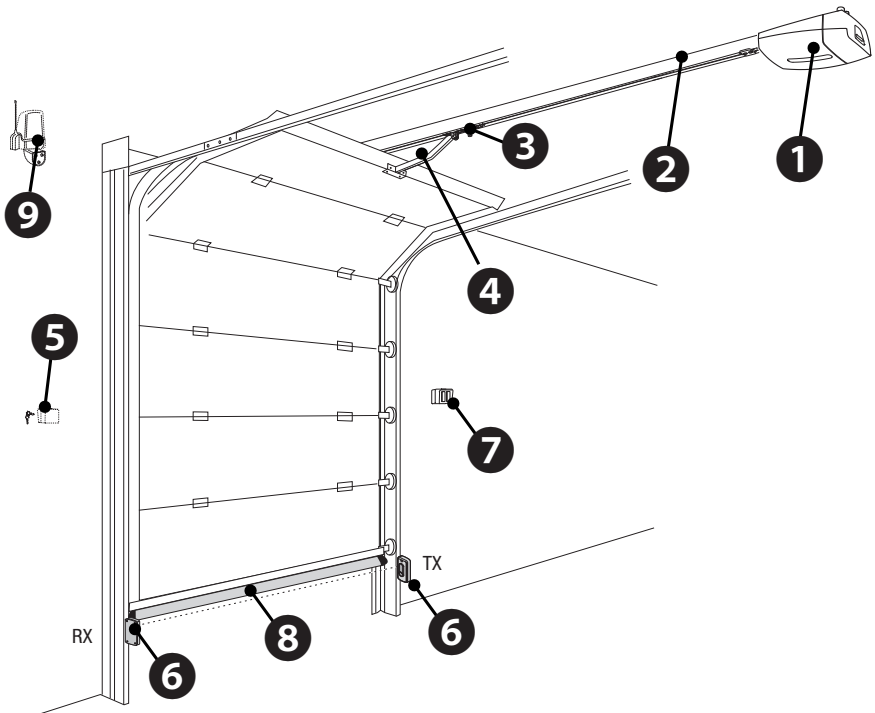
### PORTE À RESSORTS, DÉBORDANTE À ENFONCEMENT TOTAL





## Installation standard

1. Automatisme
2. Guide
3. Dispositif de déblocage
4. Bras de transmission
5. Sélecteur à clé
6. Photo cellules
7. Dispositif de commande
8. Bord sensible
9. Clignotant et antenne



## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

△ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

### Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	longueur câble	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentation armoire 230 VAC	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Clignotant	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Dispositifs de commande	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Photocellules TX	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Photocellules RX	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	

📖 En cas d'alimentation en 230 V et d'une utilisation en extérieur, adopter des câbles H05RN-F conformes à la norme 60245 IEC57 (IEC) ; en intérieur, utiliser par contre des câbles H05VV-F conformes à la norme 60227 IEC53 (IEC). Pour les alimentations jusqu'à 48 V, il est possible d'utiliser des câbles FROR 20-22 II conformes à la norme EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Pour la connexion de l'antenne, utiliser un câble RG58 (jusqu'à 5 m).

📖 Pour la connexion vis-à-vis et CRP, utiliser un câble UTP CAT5 (jusqu'à 1000 m).

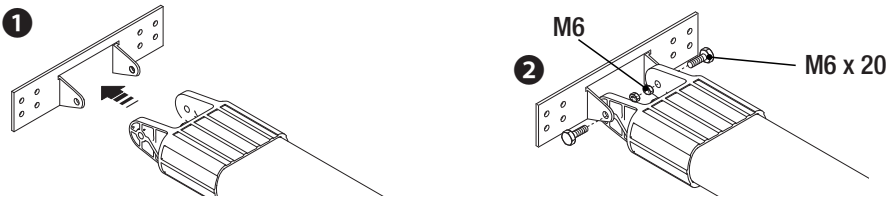
📖 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

📖 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

## INSTALLATION

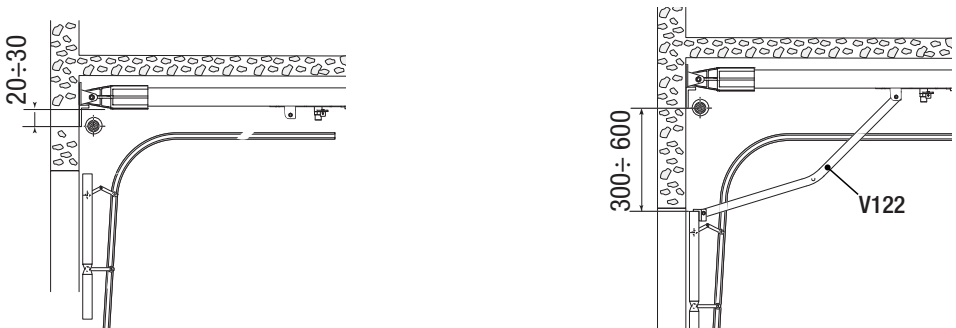
- △ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- △ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

### Assemblage du guide

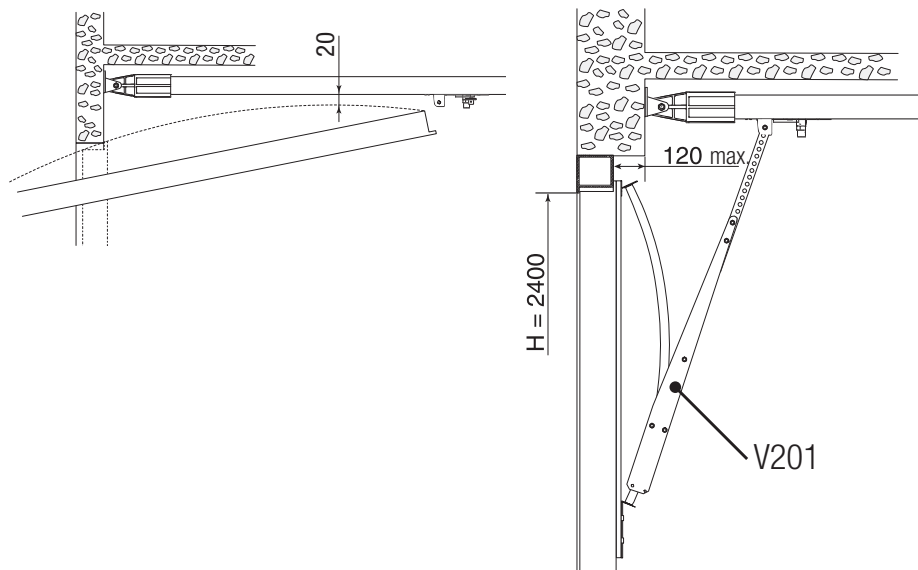


### Positionnement du guide

Portes sectionnelles : au-dessus de l'encombrement de l'étrier de l'axe à ressort. Si la distance entre l'axe à ressort et la partie supérieure de la porte est comprise entre 300 et 600 mm, se servir du bras de transmission V122.



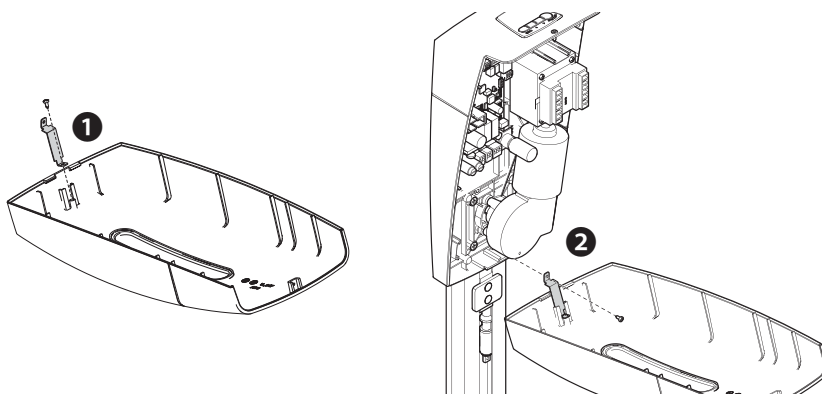
Sur les portes basculantes débordantes, le rail doit rester à 20 mm du point d'encombrement le plus haut durant l'ouverture.



☞ Sur les portes basculantes débordantes, à enfoncement partiel, utiliser le bras de transmission V201 (accessoire en option).

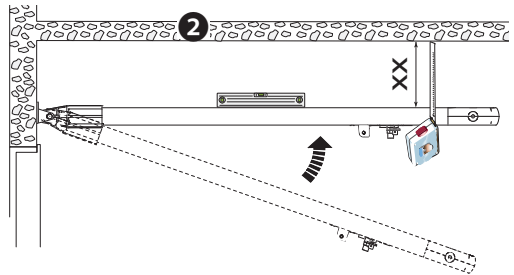
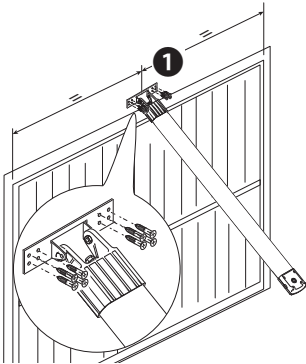
### Fixation du couvercle

Fixer la patte au couvercle à l'aide des vis fournies ❶. Fixer le couvercle sur l'automatisme ❷.



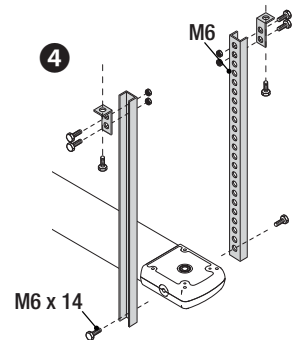
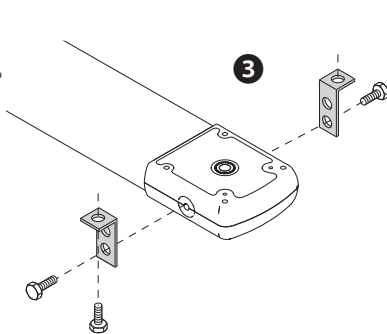
## Fixation du guide

Le guide doit être fixé au centre de l'encadrement de la porte au moyen de vis adéquates **1**.  
Soulever le guide et le positionner horizontalement pour mesurer la distance par rapport au plafond puis le fixer **2**.



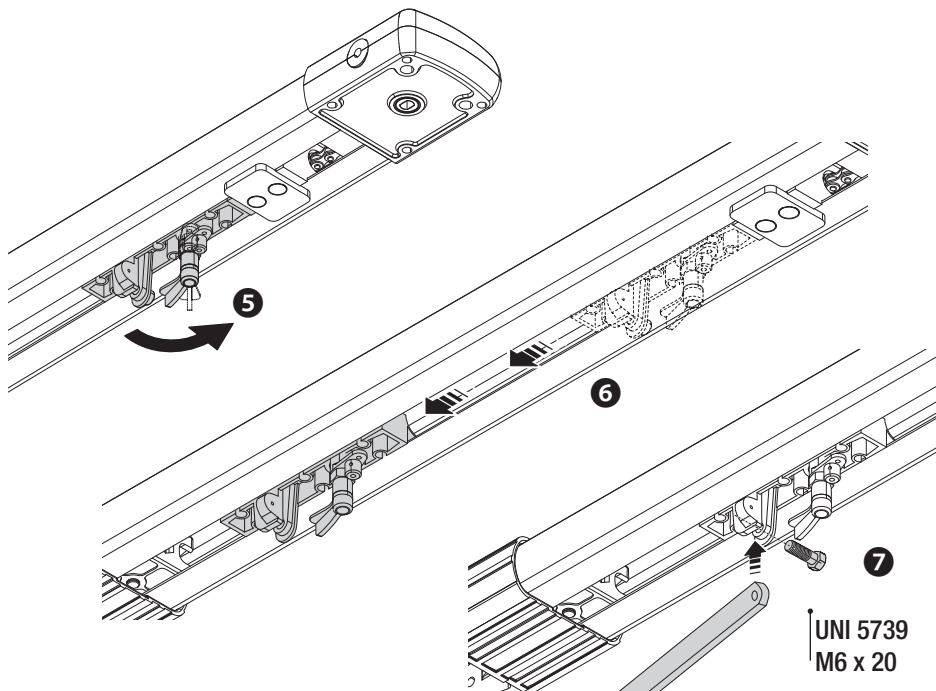
Fixer les étriers au guide et directement au plafond ou bien à l'aide des rallonges fournies en les adaptant à la hauteur nécessaire **3**.

△ Utiliser, si nécessaire, des tirants de support supplémentaires **4**.  
Utiliser des vis et des chevilles appropriées.



Tourner le levier de débrayage en sens anti-horaire **5**.

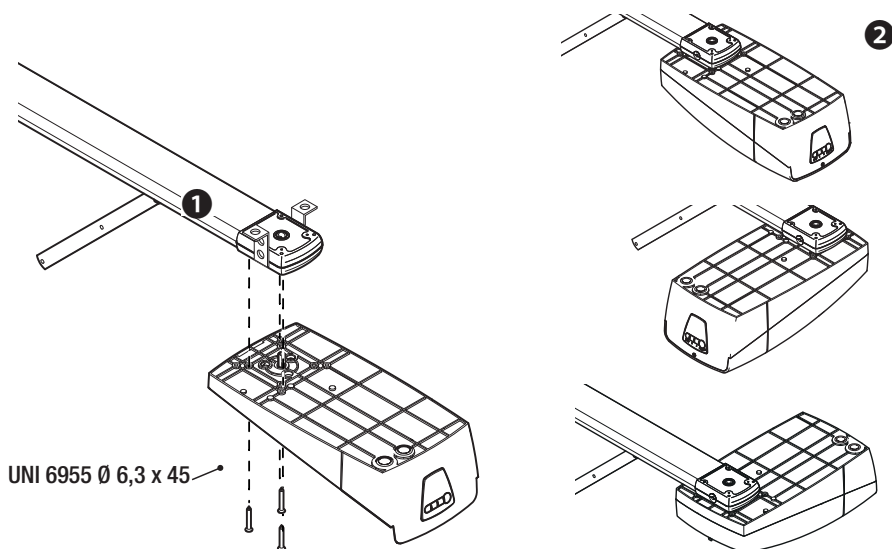
Déplacer le groupe de guidage vers la porte **6** et le fixer au bras de transmission à l'aide du boulon fourni **7**.



### Fixation de l'automatisme au rail

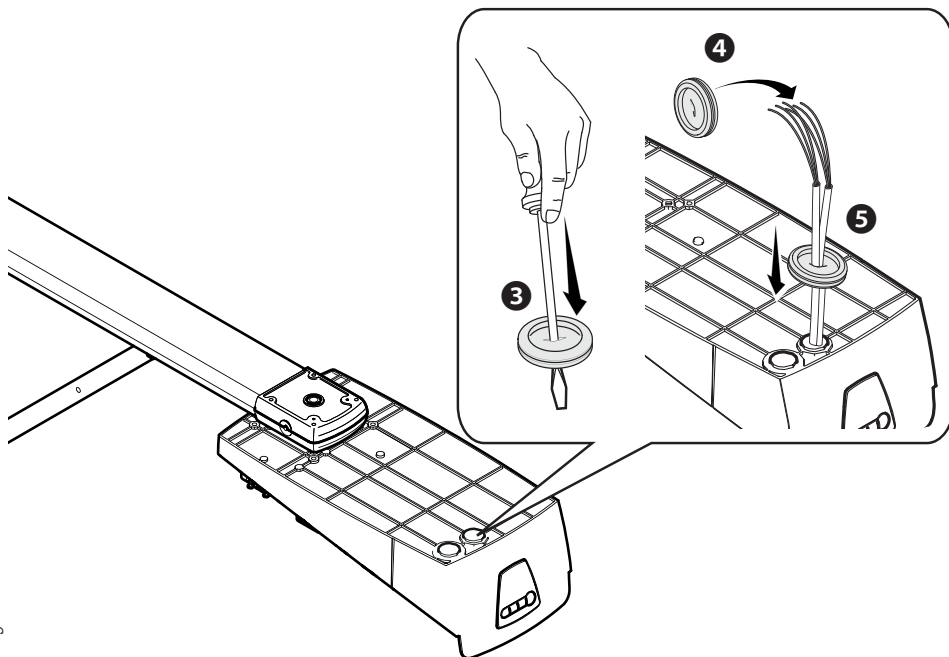
Fixer l'automatisme au guide à l'aide des trois vis fournies **1**.

Il est également possible de fixer l'automatisme en position orthogonale **2**.



Percer le passe-câble ③ y faire passer les câbles ④ puis introduire le passe-câble dans le logement prévu à cet effet ⑤.

📖 Le nombre de câbles dépend du type d'installation et des accessoires prévus.



## BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES ET PROGRAMMATION

⚠ Avant d'intervenir sur la carte électronique, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

Alimentation de la carte électronique et des dispositifs de commande : 24 VAC/DC.

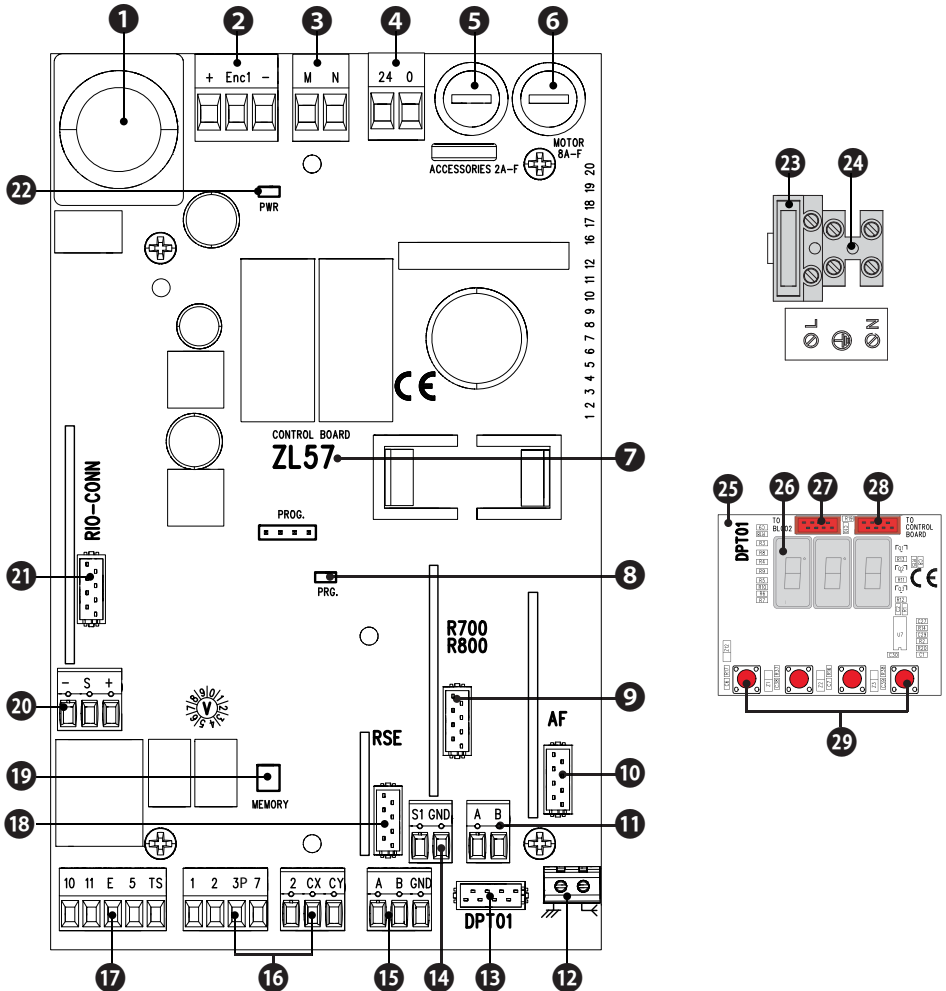
Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur de la carte électronique.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles.

Fusibles	ZL57
Ligne	630 mA T (230 V)
Moteur	8 A-F
Accessoires	2 A-F
Lampe d'accueil	
Technologie	LED
Alimentation (V)	24 DC
Fixation	E14
Consommation (W)	1

## Description des parties

- |   |   |
|---|---|
| 1. Lampe d'accueil                            | 16. Bornier dispositifs de commande et de sécurité  |
| 2. Bornier encodeur                           | 17. Bornier dispositifs de signalisation            |
| 3. Bornier motoréducteur                      | 18. Connecteur carte RSE                            |
| 4. Bornier alimentation carte                 | 19. Connecteur carte Memory Roll                    |
| 5. Fusible accessoires                        | 20. Bornier module RGP1                             |
| 6. Fusible moteur                             | 21. Connecteur carte RIOCN8WS                       |
| 7. Carte électronique                         | 22. Voyant de signalisation de présence de tension  |
| 8. Voyant signalisation programmation         | 23. Fusible de ligne                                |
| 9. Connecteur carte R700/R800                 | 24. Bornier alimentation de ligne                   |
| 10. Connecteur carte AF                       | 25. Carte programmation (DPT01)                     |
| 11. Bornier dispositifs à claviers            | 26. Afficheur                                       |
| 12. Bornier antenne                           | 27. Non utilisé                                     |
| 13. Connecteur carte de programmation (DPT01) | 28. Connecteur de connexion à la carte électronique |
| 14. Bornier sélecteur transpondeur            | 29. Boutons programmation                           |
| 15. Bornier de connexion CRP                  |   |

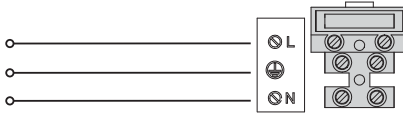




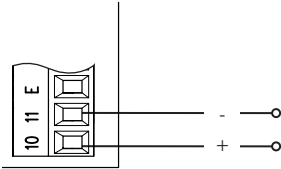
## Alimentation



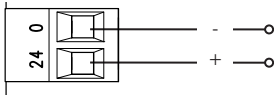
230 VAC - 50/60 Hz



Réf.	Description
(L)	Ligne
(⊕)	Terre
(N)	Neutre

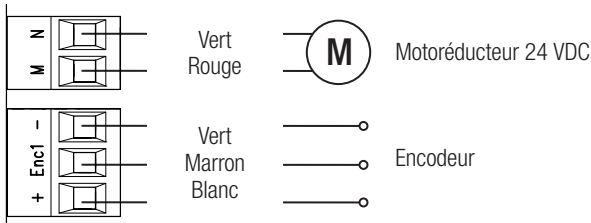


Sortie alimentation accessoires 24 VAC/DC - max. 25 W

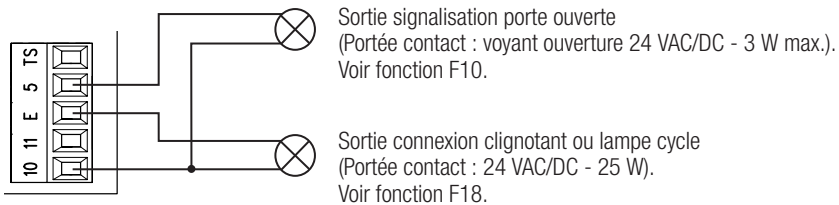


Entrée alimentation carte électronique 24 VAC/DC

## Connexion par défaut



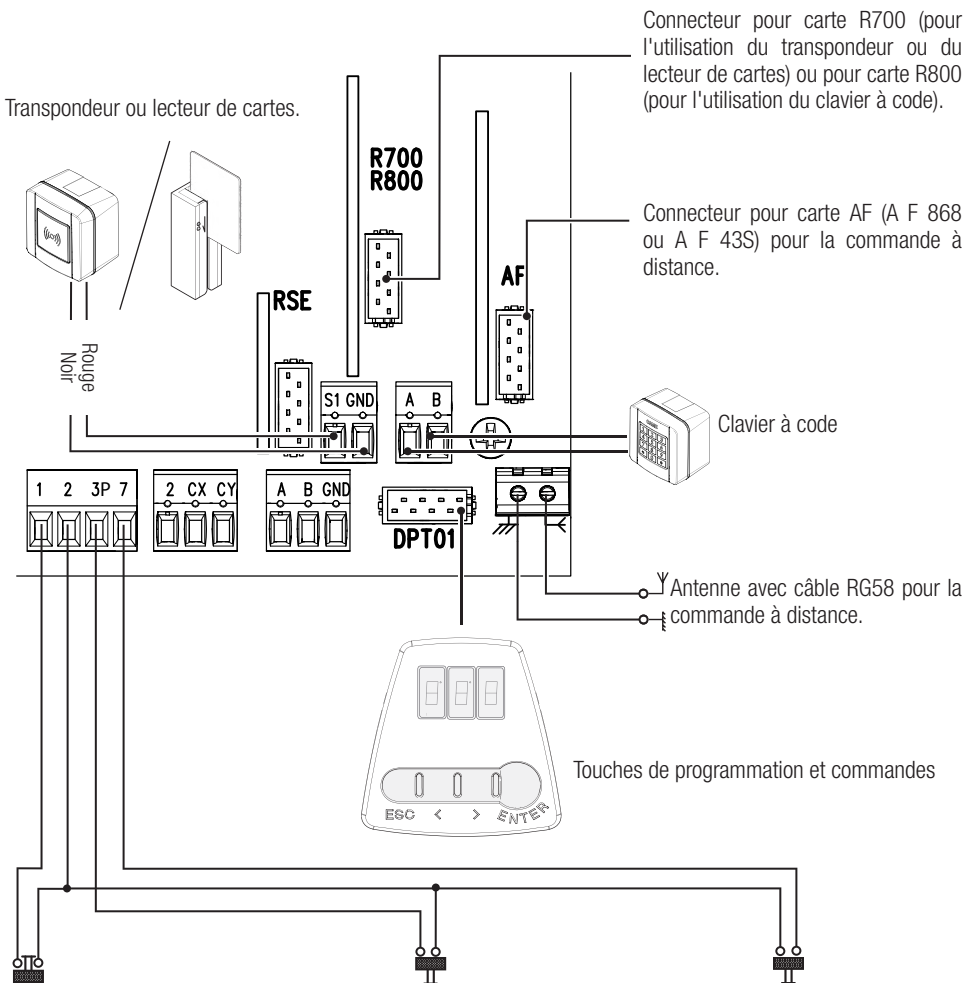
## Dispositifs de signalisation



📖 Absorption de tous les accessoires : max. 40 W.

## Dispositifs de commande

⚠ Avant l'insertion d'une carte enfichable (ex. : AF, R800), il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.



Bouton d'ARRÊT (contact NF). Permet l'arrêt de la porte avec désactivation de la fermeture automatique. Pour reprendre le mouvement, appuyer sur le bouton de commande ou sur un autre dispositif de commande. Voir fonction F 1.

Fonction OUVERTURE ou OUVERTURE PARTIELLE depuis un dispositif de commande (contact NO). Voir fonction F 8.

Fonction OUVERTURE-FERMETURE-INVERSION (pas-à-pas) depuis un dispositif de commande (contact NO). Il est également possible, depuis la programmation des fonctions, d'activer d'autres commandes. Voir fonction F 7.

## Dispositifs de sécurité

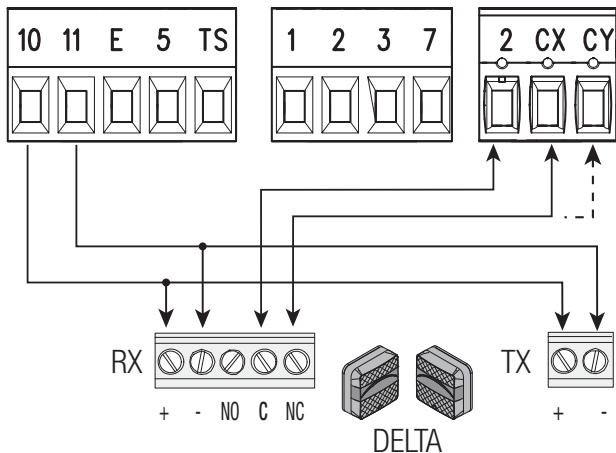
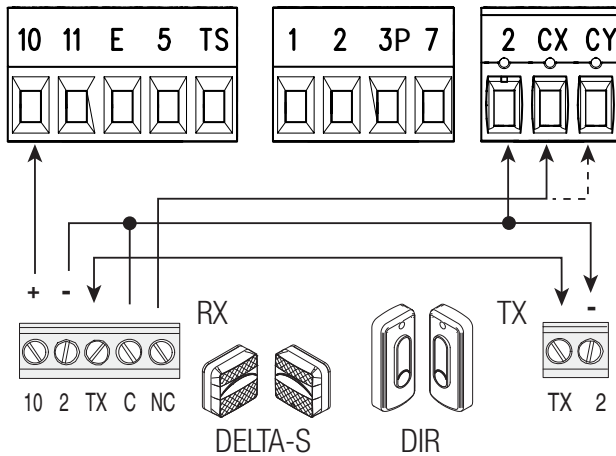
### Photocellules

Configurer le contact CX ou CY (NF), entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules.

Voir fonctions entrée CX (Fonction F 2) ou CY (Fonction F 3) en :

- C1 réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fermeture de la porte, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture totale ;
- C2 refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouverture de la porte, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à la fermeture totale ;
- C3 arrêt partiel. Arrêt de la porte en mouvement avec fermeture automatique (si la fonction de fermeture automatique a été activée) ;
- C4 attente obstacle. Arrêt de la porte en mouvement avec reprise du mouvement après élimination de l'obstacle.

 En cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase d'auto-apprentissage.



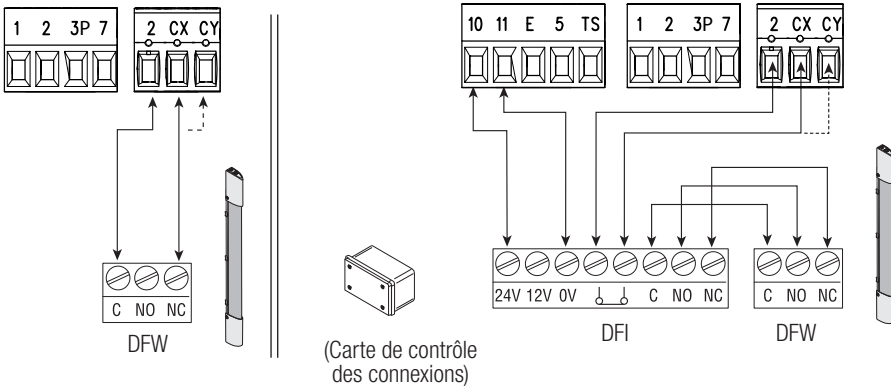
## Bords sensibles

Configurer le contact CX, CY (NF), entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles.

Voir fonctions entrée CX (Fonction F 2) ou CY (Fonction F 3) en :

- C7 réouverture durant la fermeture (entrée NF). Durant la phase de fermeture de la porte, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture totale ;
- C8 refermeture durant l'ouverture (entrée NF). Durant la phase d'ouverture de la porte, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à la fermeture totale ;
- r7 réouverture durant la fermeture (entrée résistive 8K2). Durant la phase de fermeture de la porte, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture totale ;
- r8 refermeture durant l'ouverture (entrée résistive 8K2). Durant la phase d'ouverture de la porte, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à la fermeture totale.

📖 En cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase d'auto-apprentissage.

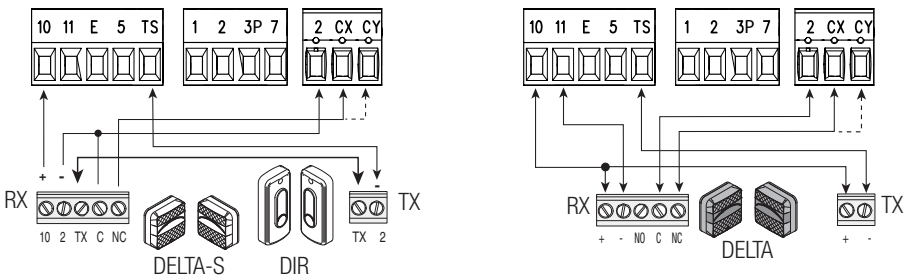


## Connexion des dispositifs de sécurité (test sécurité)

La carte contrôle l'efficacité des dispositifs de sécurité (ex. : photocellules) à chaque commande d'ouverture ou de fermeture.

Toute éventuelle anomalie désactive les commandes, quelles qu'elles soient, et l'écran affiche E4.

Activer la fonction F 5 depuis la programmation.



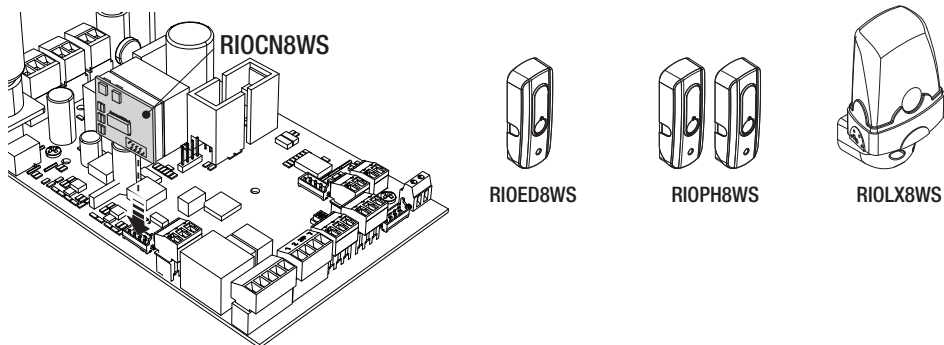
## Dispositifs sans fil

⚠ Avant d'installer la carte enfichable, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

Insérer la carte RIOCN8WS sur le connecteur dédié sur la carte électronique. Configurer la fonction à associer au dispositif sans fil ( F65, F66, F67 et F68). Configurer les accessoires sans fil (RIOED8WS, RIOPH8WS et RIOLX8WS) en respectant les indications fournies dans les manuels d'installation des accessoires.

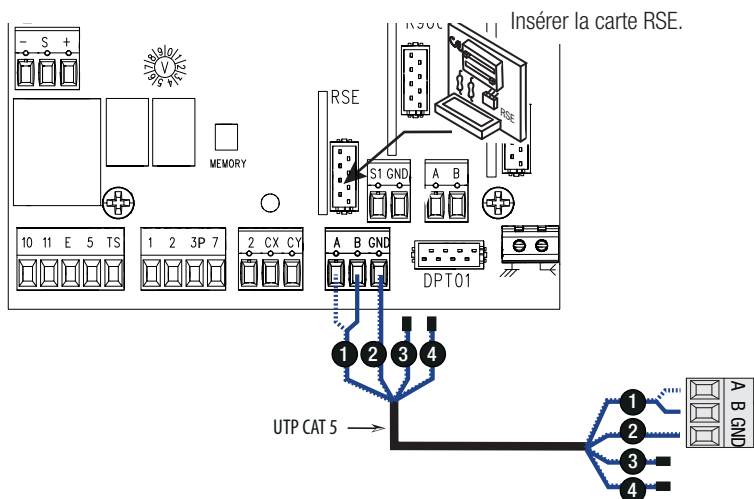
📖 Si les dispositifs ne sont pas configurés avec la carte RIOCN8WS, l'écran affiche l'erreur E18.

⚠ En cas de brouillages de radiofréquence au niveau de l'installation, le système sans fil désactivera le fonctionnement normal de l'automatisme et l'écran affichera l'erreur E17.



## Connexion avec Came Remote Protocol (CRP)

⚠ Avant d'installer la carte enfichable, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

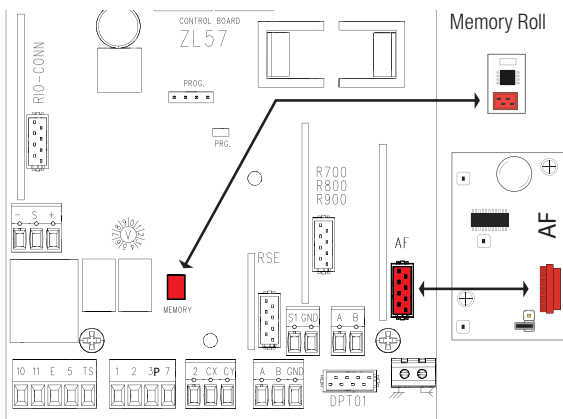


## Émetteur et Mémorisation des données

⚠ Avant d'installer la carte enfichable, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

Pour insérer, modifier et éliminer les utilisateurs ou commander l'automatisme par commande radio, insérer la carte AF. Pour sauvegarder/copier des configurations et des utilisateurs enregistrés, insérer une carte Memory Roll.

📖 Ne pas oublier d'enlever la carte Memory Roll après l'avoir utilisée.



## Description des commandes de programmation

Afficheur

La touche ESC permet de/d' :

- sortir des menus
- annuler les modifications
- effectuer l'ARRÊT lorsque les moteurs sont en mouvement.

La touche ENTER permet de/d' :

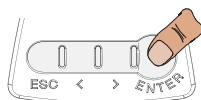
- entrer dans les menus
- confirmer et mémoriser la valeur configurée.

Les touches < > permettent de/d' :

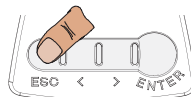
- se déplacer d'une option de menu à l'autre
- augmenter ou diminuer une valeur
- < commande FERMETURE ;
- > commande OUVERTURE.

## Navigation menu

Pour entrer dans le menu, maintenir la touche ENTER enfoncée pendant quelques secondes.




Pour sortir du menu, attendre 10 secondes ou appuyer sur ESC.







📖 Quand le menu est activé, il n'est pas possible d'utiliser l'installation.


## Menu fonctions

 **IMPORTANT !** Lancer la programmation à partir des fonctions d'ARRÊT TOTAL (F 1) et d'AUTO-APPRENTISSAGE DE LA COURSE (A3)

 Pour effectuer la programmation des fonctions, l'automatisme doit être à l'arrêt.







 Il est possible de mémoriser au maximum 250 utilisateurs.

F 1	<b>Arrêt total [1-2]</b>	<p>Entrée NF – Arrêt de la porte avec désactivation de l'éventuelle fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, utiliser le dispositif de commande. Le dispositif de sécurité doit être connecté sur (1-2) ; s'il n'est pas utilisé, sélectionner 0.</p> <p><b>OFF</b>=Désactivée (<b>par défaut</b>) / <b>ON</b>=Activée</p>
F 2	<b>Entrée [2-CX]</b>	<p>Entrée NF – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel, C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles, C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles, r7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles résistifs 8K2, r8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles résistifs 8K2.</p> <p><b>OFF</b> = Désactivée (<b>par défaut</b>) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8</p> <p> La configuration C3 n'apparaît que si la fonction F19 est activée.</p>
F 3	<b>Entrée [2-CY]</b>	<p>Entrée NF – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel (n'apparaît que si la fonction F19 &gt; 1), C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles, C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles, r7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles résistifs 8K2, r8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles résistifs 8K2.</p> <p><b>OFF</b> = Désactivée (<b>par défaut</b>) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8</p> <p> La configuration C3 n'apparaît que si la fonction F19 est activée.</p>
F 5	<b>Test sécurité</b>	<p>La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules avant chaque commande d'ouverture ou de fermeture.</p> <p><b>OFF</b>=Désactivée (<b>par défaut</b>) / <b>1</b>=CX / <b>2</b>=CY / <b>4</b>=CX+CY</p>
F 6	<b>Action maintenue</b>	<p>La porte s'ouvre et se ferme en maintenant enfoncé un bouton. Bouton d'ouverture sur le contact 2-3P et bouton de fermeture sur le contact 2-7. Tous les autres dispositifs de commande, même radio, sont désactivés.</p> <p><b>OFF</b>=Désactivée (<b>par défaut</b>) / <b>ON</b>=Activée</p>
F 7	<b>Modalité commande sur 2-7</b>	<p>Le dispositif de commande connecté sur 2-7 exécute la commande pas-à-pas (ouverture-fermeture-inversion), séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt), ouverture uniquement ou fermeture uniquement.</p> <p><b>0</b> = Pas-à-pas (<b>par défaut</b>) / <b>1</b> = Séquentielle / <b>2</b> = Ouverture / <b>3</b> = Fermeture</p>
F 8	<b>Modalité commande sur 2-3P</b>	<p>Le dispositif de commande connecté sur 2-3P exécute l'ouverture partielle (1) ou l'ouverture totale de la porte (2).</p> <p> Le temps d'ouverture partielle est réglé par la fonction F 36.</p> <p><b>1</b> = Ouverture partielle (<b>par défaut</b>) / <b>2</b> = Ouverture</p>
F 9	<b>Détection obstacle avec moteur éteint</b>	<p>Quand la porte est fermée, ouverte ou après un arrêt total, le motoréducteur reste arrêté si les dispositifs de sécurité (photocellules) détectent un obstacle.</p> <p><b>OFF</b> = Désactivée (<b>par défaut</b>) / <b>ON</b> = Activée</p>

F10	<b>Sortie signalisation état porte</b>	<p>Le voyant, connecté sur 10-5, signale l'état de la porte.  <b>0 = Allumé en permanence avec porte ouverte et en mouvement (par défaut)</b>  / <b>1 = En phase d'ouverture, clignote toutes les demi-secondes, en phase de fermeture, clignote toutes les secondes. Allumé en permanence avec porte ouverte et éteint avec porte fermée.</b></p>
F12	<b>Départ ralenti</b>	<p>La porte démarre lentement pendant quelques secondes à chaque commande d'ouverture ou de fermeture.  <b>OFF = Désactivée / ON = Activée (par défaut)</b></p>
F13	<b>Poussée en fermeture</b>	<p>À la butée de fin de course en phase de fermeture, le motoréducteur effectue une petite poussée jusqu'à la butée.  <b>OFF = Désactivée (par défaut) / 1 = poussée minimum / 2 = poussée moyenne / 3 = poussée maximum</b></p>
F14	<b>Type de capteur</b>	<p>Configuration du type d'accessoire pour la commande de l'automatisme.  <b>0 = R700 commande avec capteur transpondeur ou lecteur de cartes magnétiques /</b>  <b>1 = R800 commande avec clavier à code (par défaut)</b></p>
F18	<b>Lampe supplémentaire</b>	<p>Sortie connexion lampe supplémentaire sur 10-E.  Clignotant : clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture de la porte.  Cycle : cette lampe reste allumée du début de l'ouverture de la porte jusqu'à la fermeture totale (y compris le temps d'attente avant la fermeture automatique).  Accueil : cette lampe reste allumée pendant un temps réglable de 60 à 180 secondes. Pour le réglage du temps, voir fonction F25.  <b>0 = Clignotant (par défaut) / 1 = Cycle / 2 = Accueil</b></p>
F19	<b>Temps de fermeture automatique</b>	<p>L'attente avant la fermeture automatique démarre lorsque le point de fin de course a été atteint en phase d'ouverture pendant un délai réglable entre 1 et 180 secondes. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique.  <b>OFF = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 seconde /... / 180 = 180 secondes</b></p>
F20	<b>Temps fermeture automatique après ouverture partielle</b>	<p>L'attente avant la fermeture automatique démarre lorsque le point de fin de course a été atteint en phase d'ouverture pendant un délai réglable entre 1 et 180 secondes. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique.   La fonction F19 ne doit pas être désactivée.  <b>OFF = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 seconde /... / 180 = 180 secondes</b></p>
F21	<b>Temps préclignotement</b>	<p>Réglage du temps de préclignotement du clignotant connecté sur 10-E avant chaque manœuvre. Le temps de préclignotement peut être réglé entre 1 et 10 secondes.  <b>OFF = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 seconde /... / 10 = 10 secondes</b></p>
F25	<b>Temps lampe d'accueil</b>	<p>La lampe d'accueil reste allumée le temps qu'il faut durant les manœuvres d'ouverture et de fermeture de la porte.  Réglable de 60 secondes à 180 secondes.  <b>60 = 60 secondes /... / 180 = 180 secondes (par défaut)</b></p>



F28	<b>Vitesse de manœuvre en phase d'ouverture</b>	Configuration de la vitesse d'ouverture de la porte, calculée en pourcentage. <b>60</b> = vitesse minimum / ... / <b>80</b> = 80% de la vitesse maximum ( <b>par défaut</b> ) / ... / <b>100</b> = vitesse maximum
F29	<b>Vitesse de manœuvre en phase de fermeture</b>	Configuration de la vitesse de fermeture de la porte, calculée en pourcentage. <b>60</b> = 60% de la vitesse maximum / ... / <b>80</b> = 80% de la vitesse maximum ( <b>par défaut</b> ) / ... / <b>100</b> = 100% de la vitesse maximum
F30	<b>Vitesse ralentissement</b>	Configuration de la vitesse de ralentissement à l'ouverture et à la fermeture de la porte, calculée en pourcentage. <b>20</b> = Vitesse minimum / <b>40</b> = 40% de la vitesse du moteur ( <b>par défaut</b> ) / <b>60</b> = Vitesse maximum
F33	<b>Vitesse réglage</b>	Configuration de la vitesse de réglage du motoréducteur, calculée en pourcentage. <b>30</b> = 30% de la vitesse maximum / ... / <b>50</b> = 50% de la vitesse maximum ( <b>par défaut</b> ) / ... / <b>60</b> = 60% de la vitesse maximum
F34	<b>Sensibilité course</b>	Réglage de la sensibilité de détection des obstacles durant la course. <b>10</b> = Sensibilité maximale / ... / <b>100</b> = Sensibilité minimale ( <b>par défaut</b> )
F35	<b>Sensibilité ralentissement</b>	Réglage de la sensibilité de détection des obstacles durant le ralentissement. <b>10</b> = Sensibilité maximale / ... / <b>100</b> = Sensibilité minimale ( <b>par défaut</b> )
F36	<b>Réglage ouverture partielle</b>	Réglage, en pourcentage sur la course totale, de l'ouverture partielle de la porte. <b>10</b> = 10% de la course / ... / <b>40</b> = 40% de la course ( <b>par défaut</b> ) / ... / <b>80</b> = 80% de la course
F41	<b>Réglage ralentissement ouverture</b>	Réglage, en pourcentage sur la course totale, du point de ralentissement initial en phase d'ouverture. <b>1</b> = 1% de la course / ... / <b>5</b> = 5% de la course ( <b>par défaut</b> ) / ... / <b>60</b> = 60% de la course
F42	<b>Réglage ralentissement fermeture</b>	Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du ralentissement en phase de fermeture. <b>1</b> = 1% de la course / ... / <b>15</b> = 15% de la course ( <b>par défaut</b> ) / ... / <b>60</b> = 60% de la course
F44	<b>Réglage de rapprochement en fermeture</b>	Réglage, en pourcentage sur la course totale, du point de début de la phase de rapprochement en phase de fermeture. <b>1</b> = 1% de la course / ... / <b>10</b> = 10% de la course ( <b>par défaut</b> )
F47)	<b>Départ ralenti en phase de fermeture</b>	Réglage, en pourcentage sur la course totale, du départ au ralenti en phase de fermeture. <b>OFF</b> = Désactivée / <b>1</b> = 1% de la course (minimum) / ... / <b>5</b> = 5% de la course ( <b>par défaut</b> ) / ... / <b>50</b> = 50% de la course (maximum)
F49	<b>Gestion connexion série</b>	Pour activer le fonctionnement CRP (Came Remote Protocol). <b>0</b> = Désactivée / <b>3</b> = CRP ( <b>par défaut</b> )

F50	<b>Sauvegarde des données</b>	<p>Sauvegarde des utilisateurs et des configurations mémorisées dans la mémoire (Memory Roll).</p> <p> Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.</p> <p><b>0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée</b></p>
F51	<b>Téléchargement des données</b>	<p>Téléchargement des données sauvegardées dans la mémoire.</p> <p> Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.</p> <p><b>0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée</b></p>
F56	<b>Numéro périphérique</b>	<p>Pour la configuration du numéro du périphérique entre 1 et 255 pour chaque carte électronique en cas d'installation à plusieurs automatismes avec système de connexion CRP (Came Remote Protocol).</p> <p><b>1 ----&gt; 255</b></p>
F63	<b>Modification vitesse COM</b>	<p>Pour la configuration de la vitesse de communication utilisée dans le système de connexion CRP (Came Remote Protocol).</p> <p><b>0 = 1200 Bauds / 1 = 2400 Bauds / 2 = 4800 Bauds / 3 = 9600 Bauds / 4 = 14400 Bauds / 5 = 19200 Bauds / 6 = 38400 Bauds (par défaut) / 7 = 57600 Bauds / 8 = 115200 Bauds</b></p>
F65	<b>Entrée sans fil RIOED8WS [T1]</b>	<p>Dispositif de sécurité sans fil (RIOED8WS) associé à une fonction à choisir parmi celles prévues : P 7 = réouverture durant la fermeture, P 8 = refermeture durant l'ouverture, P 0 = Arrêt total.</p> <p>Pour la programmation, voir les instructions fournies avec l'accessoire.</p> <p> Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une RIOCN8WS.</p> <p><b>OFF = Désactivée (par défaut) / P0 / P7 / P8</b></p>
F66	<b>Entrée sans fil RIOED8WS [T2]</b>	<p>Dispositif de sécurité sans fil (RIOED8WS) associé à une fonction à choisir parmi celles prévues : P 7 = réouverture durant la fermeture, P 8 = refermeture durant l'ouverture, P 0 = Arrêt total.</p> <p>Pour la programmation, voir les instructions fournies avec l'accessoire.</p> <p> Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une RIOCN8WS.</p> <p><b>OFF = Désactivée (par défaut) / P0 / P7 / P8</b></p>
F67	<b>Entrée sans fil RIOPH8WS [T1]</b>	<p>Dispositif de sécurité sans fil (RIOPH8WS) associé à une fonction à choisir parmi celles prévues : P 1 = réouverture durant la fermeture ; P 2 = refermeture durant l'ouverture ; P 3 = arrêt partiel ; P 4 = attente obstacle.</p> <p>Pour la programmation, voir les instructions fournies avec l'accessoire.</p> <p> Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une RIOCN8WS.</p> <p><b>OFF = Désactivée (par défaut) / P1 / P2 / P3 / P4</b></p>
F68	<b>Entrée sans fil RIOPH8WS [T2]</b>	<p>Dispositif de sécurité sans fil (RIOPH8WS) associé à une fonction à choisir parmi celles prévues : P1 = réouverture durant la fermeture ; P2 = refermeture durant l'ouverture ; P3 = arrêt partiel ; P4 = attente obstacle.</p> <p>Pour la programmation, voir les instructions fournies avec l'accessoire.</p> <p> Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une RIOCN8WS.</p> <p><b>OFF = Désactivée (par défaut) / P1 / P2 / P3 / P4</b></p>

U1	<b>Insertion utilisateur</b>	Insertion utilisateurs (max. 250 utilisateurs) et attribution à chacun d'eux d'une fonction à choisir parmi les fonctions prévues. L'insertion doit être effectuée au moyen d'un émetteur ou d'un autre dispositif de commande (voir paragraphe INSERTION UTILISATEUR AVEC COMMANDE ASSOCIÉE). <b>1</b> = ouverture-fermeture (pas-à-pas) / <b>2</b> = ouverture-arrêt-fermeture-arrêt (séquentielle) / <b>3</b> = ouverture uniquement / <b>4</b> = ouverture partielle
U2	<b>Élimination utilisateur</b>	Élimination d'un seul utilisateur (voir paragraphe ÉLIMINATION D'UN SEUL UTILISATEUR).
U3	<b>Élimination utilisateurs</b>	Élimination de tous les utilisateurs. <b>OFF</b> = Désactivée / <b>ON</b> = Élimination de tous les utilisateurs
U4	<b>Décodage code radio</b>	Sélectionner le type de codage radio de l'émetteur que l'on souhaite mémoriser sur la carte électronique. △ À la sélection d'un codage radio, tous les émetteurs mémorisés sont automatiquement effacés. 📖 Le codage TWIN permet la mémorisation de plusieurs utilisateurs avec le même code (Key block). <b>1</b> = toutes les séries ( <b>par défaut</b> ) / <b>2</b> = uniquement série Code Tournant / <b>3</b> = uniquement série TWIN
A2	<b>Test moteur</b>	Test pour contrôler le bon sens de rotation du motoréducteur (voir paragraphe TEST MOTEURS). <b>OFF</b> = Désactivée / <b>ON</b> = Activée
A3	<b>Auto-apprentissage de la course</b>	Auto-apprentissage automatique de la course (voir paragraphe AUTO-APPRENTISSAGE COURSE). <b>OFF</b> = Désactivée / <b>ON</b> = Activée
A4	<b>RàZ paramètres</b>	Attention ! Pour la réinitialisation des configurations par défaut et suppression de l'auto-apprentissage de la course. <b>OFF</b> = Désactivée / <b>ON</b> = Activée
A5	<b>Comptage des manœuvres</b>	Pour visualiser le nombre de manœuvres effectuées par le motoréducteur ( 001 = 100 manœuvres ; 010 = 1 000 manœuvres ; 100 = 10 000 manœuvres ; 999 = 99 900 manœuvres ; CSI = intervention d'entretien).
A6	<b>Réglage du couple moteur</b>	Pour le réglage du couple moteur de 1 (minimum) à 5 (maximum). 1 / 2 / 3 / 4 / 5 ( <b>par défaut</b> )
H1	<b>Version</b>	Visualise la version du firmware.

## Liste des utilisateurs enregistrés

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	

47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	

93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	
101	
102	
103	
104	
105	
106	
107	
108	
109	
110	
111	
112	
113	
114	
115	
116	
117	
118	
119	
120	
121	
122	
123	
124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	

139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	

186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	

233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

## Insertion utilisateur avec commande associée

**N.B. : les numéros clignotants qui apparaissent durant les opérations d'insertion et d'élimination des utilisateurs sont disponibles et utilisables pour un éventuel utilisateur à insérer (max. 250 utilisateurs). Attention ! Avant d'insérer les utilisateurs, enlever l'éventuelle carte mémoire (Memory Roll).**

Sélectionner U1. Appuyer sur ENTER pour confirmer ❶.

Sélectionner une commande à associer à l'utilisateur.

Les commandes sont :

1 = pas-à-pas (ouverture-fermeture) ;

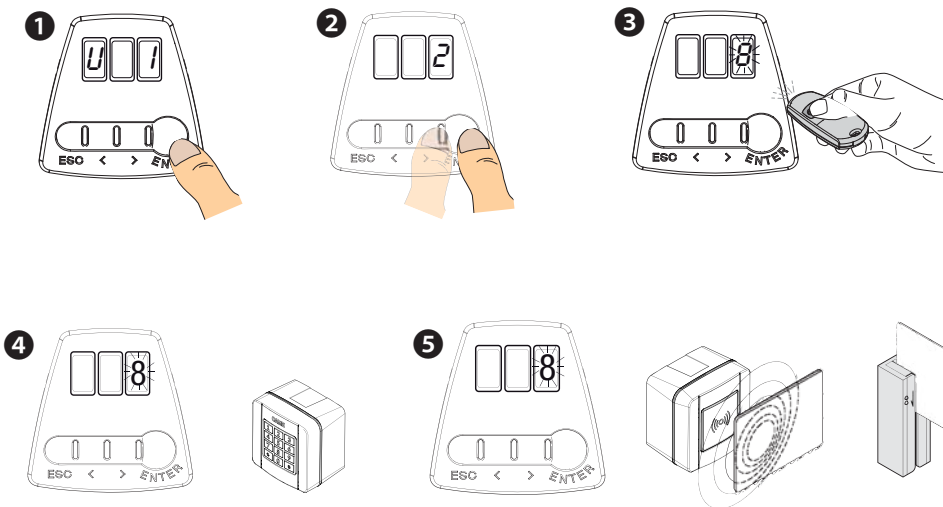
2 = séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) ;

3 = ouverture ;

4 = ouverture partielle.

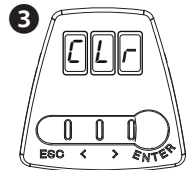
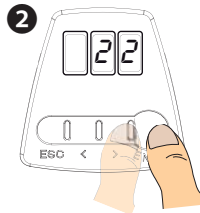
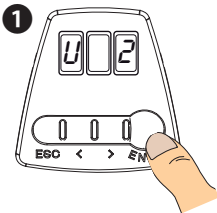
Appuyer sur ENTER pour confirmer ❷.

Un numéro disponible de 1 à 250 clignotera quelques secondes ; ce numéro sera attribué à l'utilisateur après l'envoi du code au moyen de l'émetteur ❸, du clavier ❹ ou du transpondeur ❺.



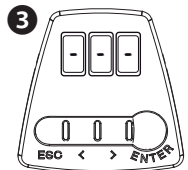
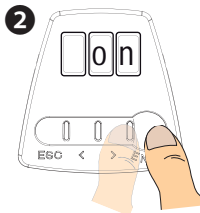
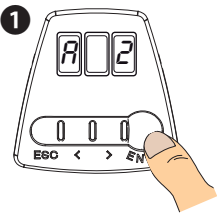
## Élimination d'un seul utilisateur

1. Sélectionner U2. Appuyer sur ENTER pour confirmer.
2. Sélectionner le numéro de l'utilisateur à éliminer. Appuyer sur ENTER pour confirmer.
3. L'écran affichera CLR pour confirmer l'élimination.



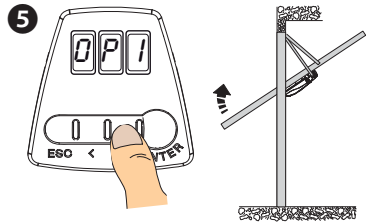
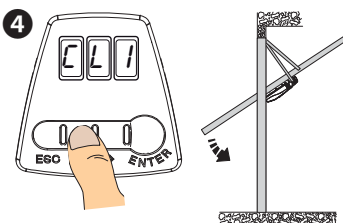
## Test moteur

1. Sélectionner A2. Appuyer sur ENTER pour confirmer.
2. Sélectionner ON pour activer le test. Appuyer sur ENTER pour confirmer.
3. L'écran affichera le message « --- » en attente de la commande.



Maintenir enfoncée la touche signalée par la flèche < et s'assurer que la porte effectue bien une manœuvre de fermeture.

En faire de même avec la flèche > pour s'assurer que la porte effectue bien une manœuvre d'ouverture.



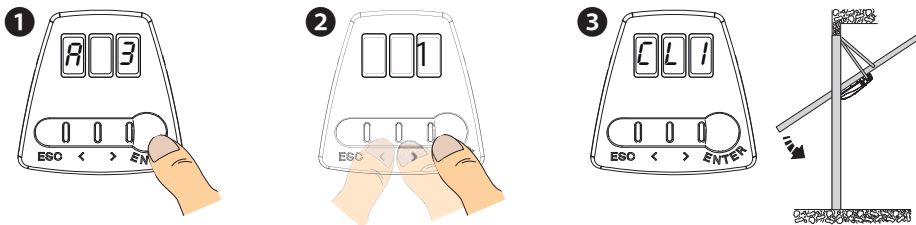
## Auto-apprentissage de la course

N.B. : avant de régler la course, s'assurer que la zone d'actionnement ne présente aucun obstacle.  
**Important !** Durant le réglage, tous les dispositifs de sécurité seront désactivés, sauf le dispositif d'ARRÊT TOTAL.

Sélectionner A3. Appuyer sur ENTER pour confirmer ❶.

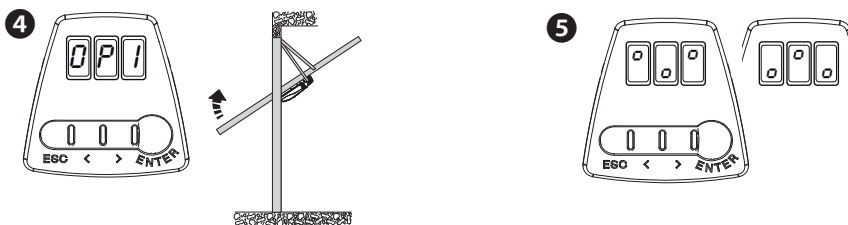
Sélectionner 1 et appuyer sur ENTER pour confirmer ❷.

La porte effectuera un mouvement en fermeture jusqu'à la butée ❸.

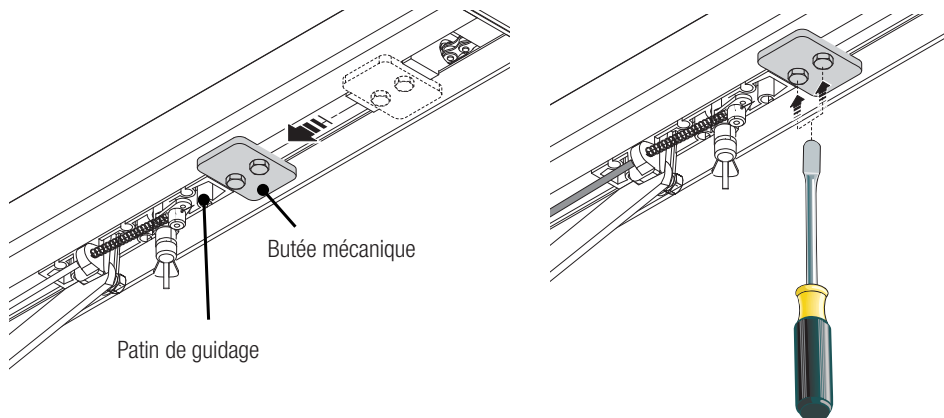


La porte effectuera un mouvement en ouverture jusqu'à la butée d'arrêt mécanique ❹.

Attendre quelques secondes pour permettre l'enregistrement du réglage signalé sur l'afficheur ❺.



Positionner la butée mécanique d'ouverture contre le patin de guidage et la fixer.

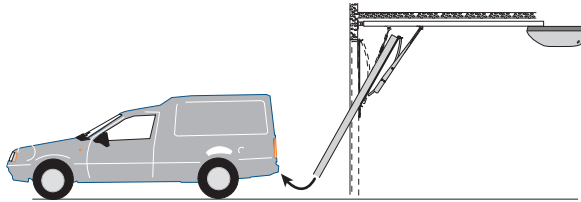




## Fonctionnement de l'encodeur

Détection d'un obstacle à l'**OUVERTURE**.

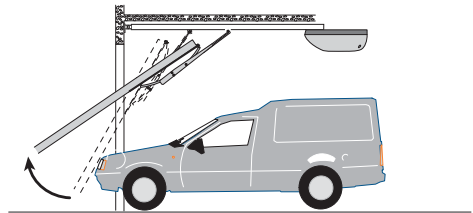
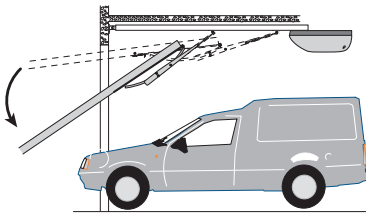
La porte se referme.



Détection d'un obstacle à la **FERMETURE**.

La porte inverse le sens de la marche et se rouvre.

Après deux inversions consécutives, en phase de fermeture, la porte reste ouverte et la fermeture automatique est désactivée. Au bout de trois détections consécutives, en ouverture comme en fermeture, la porte s'arrête. Pour refermer la porte, appuyer sur un bouton de commande ou utiliser l'émetteur.



## MESSAGES D'ERREUR

 Les messages d'erreur apparaissent à l'écran.

E 2	Réglage de la course incomplet
E 3	Encodeur cassé
E 4	Erreur test services
E 7	Erreur temps de fonctionnement
E 9	Obstacle à la fermeture
E11	Nombre maximum d'obstacles détectés consécutivement
E14	Erreur de communication série
E15	Erreur émetteur
E17	Erreur du système sans fil
E18	Absence de configuration du système sans fil

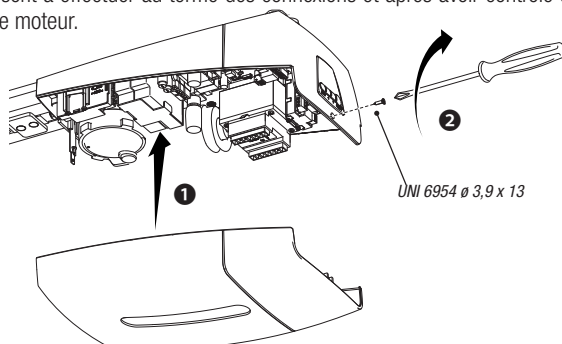
## CE QU'IL FAUT FAIRE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	REMÈDES POSSIBLES
L'automatisme s'ouvre et ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absence d'alimentation</li> <li>• Le motoréducteur est débloqué</li> <li>• L'émetteur émet un signal faible ou inexistant</li> <li>• 1 Bouton/s et/ou sélecteurs bloqué/s</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'alimentation secteur</li> <li>• Bloquer le motoréducteur</li> <li>• Remplacer les piles</li> <li>• Contrôler le bon état du/des dispositif/s et/ou des câbles électriques</li> </ul>
L'automatisme s'ouvre mais ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les photocellules sont activées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer de l'absence de tout obstacle dans le rayon d'action des photocellules</li> </ul>

⚠ *S'il est impossible de résoudre le problème en suivant les indications fournies dans le tableau ou en cas d'anomalies, mauvais fonctionnements, bruit, vibrations suspects ou comportements imprévus de l'installation, s'adresser au personnel qualifié.*

## OPÉRATIONS FINALES

Les opérations finales sont à effectuer au terme des connexions et après avoir contrôlé que tout fonctionne correctement, y compris le moteur.



## MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

### ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. **NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination. **NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

Fabricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
/ Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

Indirizzo / address / adresse / dirección / endereço / adres / adres  
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dossone di Casier, Treviso - Italy

**CAME** 

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS /  
ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETÜR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE /  
DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA  
PORTAS DE GARAGEM / OSWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISER-  
INGEN VOOR GARAGEPORTEN

VER13DMS  
VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING  
DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEQUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNIE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW  
EUROPEJSKICH / VOLDÖEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITÀ ELETROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBIL-  
DADE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to  
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte  
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes  
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas  
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednolicone i inne normy  
techniczne / Geharmonisierte en andere technische normen waarnaar te  
verwezen

EN 61000-6-1:2008  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN  
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /  
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /  
SPŁYNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRLINKI / VOLDÖEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORIZED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
A CONSTITUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
document VIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
l'annexe VIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
VIB. / Odnosno dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB. / De technische documentatie tezake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following  
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen  
motivierete Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage a transmettre, en réponse à une demande  
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines. / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente  
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada  
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
nieukończonych na odpowiednio urołowiana prośbie, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de  
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finale la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such  
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die  
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada  
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo  
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wstawiany, nie została oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/UE. Jeśli taka  
procedura była konieczna, / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dossone di Casier (TV)  
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero  
/ Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher  
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /  
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische  
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutienr dossier technique / apoyo expediente  
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER13DMS

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dossone di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

*Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.*

**CAME** 

**CAME.COM**

**CAME S.P.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy  
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941